

Guilhermina HILDEBRAND PROBST

Sous la direction d'Isabelle LÉGLISE et Luca GRECO

***Interroger le pajubá à travers des pratiques des travestis au Brésil : résistances, idéologies, catégorisations***

*Cette thèse adopte une approche critique en sociolinguistique afin d'étudier les pratiques langagières « secrètes » des travestis au Brésil, souvent désignées sous le terme de « pajubá ». L'objectif principal est d'explorer comment les actrices sociales concernées par ces pratiques interprètent, définissent et commentent le pajubá. Cette recherche met l'accent sur l'analyse des discours émiques et la manière dont ceux-ci reflètent des catégorisations linguistiques façonnées par des idéologies sociales et langagières. Les données ont été recueillies au moyen d'entretiens semi-directifs, centrés sur le récit de vie et la biographie langagière, menés à distance et en présentiel avec des travestis de la région de São Paulo. En adoptant une approche ethnographique « chez soi », cette thèse interroge également les pratiques académiques qui tendent à dissocier les auteur·ices de leurs travaux. Enrichie par les épistémologies des Suds, elle remet en question les conditions d'accès aux savoirs trans et explore les moyens d'adopter une posture éthique, en dépit des résistances rencontrées, en positionnant l'autrice comme chercheuse trans. L'intégration de l'autoethnographie comme méthode permet ainsi d'accorder une attention particulière à la réflexivité et à la prise en compte de sa propre positionnalité, notamment face au travail émotionnel inhérent au terrain portant sur des pratiques en marge.*

Mots-clés : Conditions d'accès aux savoirs trans, insider à outsider within, genre, sexualité, autoethnographie, ethnographie « chez soi », expérience transformative.

***Interrogating pajubá through travesti practices in Brazil: resistances, ideologies, categorizations***

*This thesis adopts a critical sociolinguistic approach to study the “secret” language practices of travestis in Brazil, often referred to as “pajubá.” The main objective is to explore how the social actresses involved in these practices interpret, define, and comment on pajubá. This research emphasizes the analysis of emic discourses and how they reflect linguistic categorizations shaped by social and linguistic ideologies. Data were collected through semi-structured interviews, focused on life narratives and language biographies, conducted both remotely and in person with travestis from the São Paulo region. By adopting an ethnographic approach “at home,” this thesis also questions academic practices that tend to dissociate authors from their work. Enriched by epistemologies of the South, it challenges the conditions for accessing trans knowledge and explores ways to adopt an ethical stance, despite the resistances encountered, by positioning the author as a trans researcher. The integration of autoethnography as a method allows for particular attention to reflexivity and the consideration of one's own positionality, especially in relation to the emotional work inherent in fieldwork on marginalized practices.*

Keywords: Access to trans knowledge, insider to outsider within, gender, sexuality, autoethnography, ethnography “at home”, transformative experience.

**Interrogar o pajubá através das práticas das travestis no Brasil: resistências, ideologias, categorizações**

*Esta tese adota uma abordagem crítica em sociolinguística para estudar as práticas linguísticas “secretas” das travestis no Brasil, frequentemente designadas pelo termo “pajubá”. O objetivo principal é explorar como as atrizes sociais envolvidas nessas práticas interpretam, definem e comentam o pajubá. Esta pesquisa dá ênfase à análise dos discursos êmicos e à forma como estes refletem categorizações linguísticas moldadas por ideologias sociais e linguísticas. Os dados foram coletados por meio de entrevistas semiestruturadas, centradas no relato de vida e na biografia linguística, realizadas a distância e presencialmente com travestis da região de São Paulo. Ao adotar uma abordagem etnográfica “em casa”, esta tese também questiona as práticas acadêmicas que tendem a dissociar os autores/as de seus trabalhos. Enriquecida pelas epistemologias do Sul, ela questiona as condições de acesso aos saberes trans e explora formas de adotar uma postura ética, apesar das resistências encontradas, posicionando a autora como pesquisadora trans. A integração da autoetnografia como método permite uma atenção especial à reflexividade e à consideração da própria posicionalidade, especialmente em relação ao trabalho emocional inerente ao campo de estudo de práticas marginalizadas.*

Palavras-chave: Condições de acesso aos saberes trans, *insider a outsider within*, gênero e sexualidade, autoetnografia, etnografia em casa, experiência transformadora.

**Lu et approuvé par le(s) directeur(s) de thèse :**

Isabelle Légli

CNRS - INALCO - IRD  
SEDYL - UMR 8202  
BP 8 - 7 rue Guy Môquet  
94801 VILLEJUIF Cedex  
FRANCE

Luca Greco

*lfg*